

УДК 378:316.6(439.22+477ЄС)

## ИЗУЧЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ПО АДАПТАЦИИ УКРАИНСКИХ СТУДЕНТОВ В ЕВРОПЕЙСКОМ ВУЗЕ

А. С. Киричук, Т. Рогачова

*В статье проанализировано понятие «адаптация» с позиции психолого-педагогических условий подстраивания первокурсников к активной деятельности, а также как необходимого условия эффективности учебно-познавательной деятельности будущего студента. Подчёркнута важность проведения психолого-педагогического сопровождения иностранных студентов, поскольку это обеспечивает ряд действий для принятия оптимальных решений в разных ситуациях жизненного (учебного выбора). Дана общая характеристика мероприятий в Техническом университете г. Кошице (Словацкая республика) по адаптации украинских студентов во время учёбы на первом курсе.*

**Ключевые слова:** адаптация, первокурсники, иностранные студенты, Технический университет г. Кошице.

## STUDY OF THE OPPORTUNITIES FOR ADAPTING UKRAINIAN STUDENTS IN THE EUROPEAN UNIVERSITY (ON THE EXAMPLE OF THE TECHNICAL UNIVERSITY OF KOSICE IN SLOVAK REPUBLIC)

A. S. Kyrychuk, T. Rogachova

*The article analyzes the concept "adaptation" from the standpoint of the choosing psychological and pedagogical conditions for the comfortable learning first-year students, because the comfortable learning is the important condition for the effective educational and cognitive activity of students. The student's life is various – the visiting of lectures for different subjects, work with special sources of information, scientific activities and sport. That is why students have to organize their life for the effective implementation of necessary tasks. However, they need the special help during the first year learning in university. Foreign students need the especial help. The article characterizes special activities of Technical University in Kosice for the adaptation students from Ukraine. The Technical University in Kosice has a rich history. It was founded during the period of the Austro-Hungarian Empire. Now it is one of the leading universities in the Slovak Republic. It trains specialists in technical specialties. Understanding the needs of the modern labor market, TUKE prepares economists, specialists in the field of fine arts and pilots. Currently, more than nine thousand students study at nine faculties of TUKE. This university employs more than 700 professors, assistant professors and assistants, and the same number of research and administrative crew. In 2016-17 this year In the TUK, about 200 Ukrainian students were enrolled for training. Such a number of foreign students may require correction of the teaching and upbringing process at the university, which should be taken into account when choosing the methods of teaching, monitoring and assessing the knowledge and skills of such students.*

*In order to determine the format of education, with the amendment for foreigners, the Department of Social Sciences of the TUKE has developed a plan to collect general information that would help determine their needs and easily adapt to the new living conditions of learning and life.*

**Keywords:** adaptation, students of first year, foreign students, Technical University of Kosice.

Начальный этап обучения в ВУЗе играет особую роль в формировании личности будущего специалиста. Чем эффективнее пройдет адаптация первокурсников к вузовскому обучению, тем выше будет психологический комфорт, учебная мотивация, направленность и характер учебной деятельности на старших курсах. Особенно важным является исследование процесса адаптации к обучению в высшем учебном заведении первокурсников, приехавших из иностранных государств. Интеграция Украины в Европейское образовательное пространство требует не только гармонизации нормативной базы нашего государства к европейским стандартам, но и понимания потребностей украинских студентов со стороны европейских ВУЗов.

Целью данной статьи является общий анализ психолого-педагогических условий в процессе адаптации иностранных студентов в ВУЗах и рассмотрение опыта изучения потребностей украинских студентов в Техническом университете г. Кошице (Словацкая республика).

Адаптация – это предпосылка активной деятельности и необходимое условие ее эффективности. В этом положительное значение адаптации для успешного функционирования индивида в той или иной социальной роли. Исследователи различают три формы адаптации студентов-первокурсников к условиям вуза: 1) адаптация формальная, касающаяся познавательно-информационного приспособления студентов к

новому окружению, к структуре высшей школы, к содержанию обучения в ней, ее требованиям, к своим обязанностям; 2) общественная адаптация, т.е. процесс внутренней интеграции (объединения) групп студентов-первокурсников и интеграция этих же групп со студенческим окружением в целом; 3) дидактическая адаптация, касающаяся подготовки студентов к новым формам и методам учебной работы в высшей школе [2].

Поступление в высшее учебное заведение и первые месяцы обучения в нём связаны у студентов-первокурсников с трудностями, возникающими при переходе в новые условия обучения. Происходит резкая ломка многолетнего привычного рабочего (школьного) стереотипа, результаты которой могут обусловить сравнительно низкую успеваемость, трудности в общении, понижается уровень учебной мотивации. Попадая в ВУЗ, студент невольно сравнивает его со школой. Новая ситуация требует от первокурсника перестройки всей его учебной деятельности. Здесь он сталкивается с новыми требованиями, с многоплановостью всей студенческой жизни, когда параллельно приходится посещать лекции, самостоятельно работать над разного рода источниками информации, осваивать дисциплины, и при этом активно участвовать в студенческой жизни.

Современная общеобразовательная школа не готовит своих выпускников к высшей школе. Она даёт ученику необходимые знания, но не может ознакомить их со спецификой образовательного процесса в ВУЗе. Серьёзной проблемой для первокурсников является отсутствие навыков самоорганизации, что приводит к нерациональному использованию времени и появлению соблазна использовать его не в учебных целях. Легко адаптируются к студенческой жизни в большей степени студенты, мотивированные интересом к профессии, наличием способностей, склонностей к ней. Слабо адаптированы (а подчас и дезадаптированы) студенты, которые руководствуются внешними мотивами, такими как стремление продлить беззаботный период жизни, желание родителей и др. Результатом всего этого является возникновение ряда трудностей, препятствующих успешной адаптации студентов-первокурсников к жизнедеятельности и учёбе в ВУЗе. Поэтому в этот период важно проведение *психолого-педагогического сопровождения*, под которыми имеется виду, ряд мер обеспечивающих создание условий для принятия субъектом развития оптимальных решений в различных ситуациях жизненного (учебного) выбора [3].

В основе сопровождения лежит поддержка, осуществляемая при сохранении максимума свободы и ответственности субъекта развития за выбор варианта решения актуальной для него проблемы. Это достаточно сложный процесс взаимодействия сопровождающего и сопровождаемого, результатом которого является прогресс в развитии сопровождаемого.

В процессе адаптации первокурсников к обучению в ВУЗе, обычно, выделяются следующие главные трудности: 1) отрицательные переживания, связанные с уходом вчерашних учеников из школьного коллектива, с его взаимной помощью и моральной поддержкой; 2) неопределенность мотивации выбора профессии, недостаточная психологическая подготовка к ней; 3) неумение осуществлять психологическое саморегулирование поведения и деятельности, усугубляемое отсутствием привычки к повседневному контролю педагогов; 4) поиск оптимального режима труда и отдыха в новых условиях; 5) налаживание быта и самообслуживания, особенно при переходе из домашних условий в общежитие; 6) отсутствие навыков самостоятельной работы, неумение конспектировать, работать с первоисточниками, словарями, справочниками, указателями.

На порядок сложнее проходит адаптация иностранных студентов к системе высшего образования иностранного ВУЗа. Поскольку целью нашей статьи является анализ опыта словацкого ВУЗа в разработке мер по адаптации украинских студентов, необходимым условием, на наш взгляд, будет знакомство с системой высшего образования в этой стране.

В Словакии существуют общественные, государственные и частные высшие учебные заведения. Также все высшие учебные заведения делятся на два типа: а) ВУЗы университетского типа; б) ВУЗы неуниверситетского типа. В настоящее время образовательной деятельностью занимаются двенадцать университетов, пять высших технических школ, три высшие художественные школы, одна высшая экономическая школа, две военные и полицейские школы, десять частных ВУЗов, а также три иностранных ВУЗа, предоставляющее обучение на территории Словакии [4].

Учебным заведением, которое стало объектом нашего исследования, является Технический университет в г. Кошице (ТУКЕ) [6]. Этот университет имеет глубокую историю становления.

Он был основан в 1657 году, как учебное заведение «Universitas Cassoviensis». В 1762 году, австро-венгерская императрица Мария-Терезия присвоила этому учебному заведению статус университета. В 1937 г. было создано Государственное техническое высшее учебное заведение имени доктора Милана Растислава Штефаника в Кошицах, но в результате довоенных событий ВУЗ был перемещен сначала в Прешов, в Мартин, в Братиславу, что положило основание сегодняшнему Словацкому техническому университету.

В настоящее время в девяти факультетах ТУКЕ обучается более девяти тыс. студентов. В указанном

ВУЗе работает более 700 профессоров, доцентов и ассистентов, и такое же количество исследовательского и административного персонала. Технический университет в Кошице охватывает широкий спектр образовательных потребностей не только для региона Восточной Словакии, но и во многих областях является единственным центром науки, исследований и образований в Центральной Европе. Информационная безопасность научных исследований и педагогического процесса обеспечивается Университетской библиотекой ТУКЕ [6]. В 2016-17 у.г. в ТУКе на обучение поступило порядка 200 украинских студентов. Такое количество иностранцев могло бы потребовать корректировки учебно-воспитательного процесса в университете, что необходимо было бы учитывать при выборе методик обучения, контроля и оценивания знаний и умений таких студентов.

С целью определения формата обучения с поправкой на иностранцев, Кафедрой общественных наук ТУКе был разработан план мер по сбору общей информации, которая бы помогла определить следующие аспекты: 1) *личные данные студентов*: возраст, пол, географическую локацию приехавших на обучение, данные об образовании, которое они получили у себя в стране, данные о факультетах и степенях, на которых они будут учиться в ТУКе; 2) *их знания о новом месте локации*: почему для продолжения обучения была избрана Словацкая республика, каковы познания о г. Кошице, из каких источников стало известно о ТУКе; 3) *определение их потребностей на новом месте локации*: каковы опасения, каковы ожидания, в какой информации нуждаются.

Мы отталкивались от того, что определённые нами данные помогут сформировать психологический портрет среднестатистического украинского студента, приехавшего на обучение в ТУКе. Это, по нашему усмотрению, помогло бы решить следующие проблемы:

- понять, какиенные исходные данные необходимо будет учитывать в процессе обучения групп с иностранцами;
- разработать комплекс мер для помощи в адаптации иностранных студентов;
- усовершенствовать стратегию привлечения иностранных студентов в ТУКе.

Основываясь на вышеуказанных аспектах, была подготовлена анкета. С целью лучшего понимания и комфортной обработки информации украинскими студентами, она была переведена на русский язык.

Анкета содержала три блока вопросов (согласно поданным выше заданиям), перечень вероятных ответов и графы для собственных ответов (касающиеся второго и третьего блоков вопросов).

Анкетирование проводилось в начале зимнего семестра 2016-17 у.г. В опросе приняли участие 89 украинских студентов. На данном этапе мы можем констатировать, что на обучение в ТУКе пришли:

- около 26% девушек и 74% юношей;
- их возраст колеблется от 16 лет (2%) до 20-ти (и старше) лет (41%);
- география украинских студентов представлена следующим образом: из Ивано-Франковской области пришли 24% студентов, из Полтавской – 15%, из Киевской – 11%, из Днепропетровской – 10%, из Закарпатской и Харьковской – по 7%. Другие области Украины представлены 26% украинских первокурсников;
- наибольшее количество украинских студентов выбрали FVT (32%) и LF (19%), наименьшее количество украинских студентов выбрали KVT (1%), PPVT, HUT (по 2%);
- 76 % из опрошенных украинских первокурсников пришли осваивать бакалавра, 24% – магистратуру (инженериум);
- 32% украинских студентов в ТУКе пришли после окончания колледжа/техникума, 26% до этого закончили среднюю общеобразовательную школу и 26% – университет, после гимназии пришли 10%, после специализированных школ – 6% первокурсников;
- 56% украинских первокурсников до поступления в ТУКе оценили свои учебные результаты, как хорошие и лишь 4% – как низкие (2%) и ниже среднего (2%).

Даже сухая статистика результатов обработки первого блока вопросов даёт основания для глубокого анализа обстоятельств, в которых оказались украинские студенты в ТУКе и наш университет с украинскими студентами. Постепенная интерпретация полученных результатов ляжет в основу научных работ (статей и тезисов), а также может быть применена в дальнейшей стратегии университета по привлечению украинских (и других стран) студентов в ТУКе.

Таким образом, в процессе обучения в ВУЗе первокурсник сталкивается с новыми требованиями, с многоплановостью всей студенческой жизни, когда параллельно приходится посещать лекции, самостоятельно работать над разного рода источниками информации, осваивать дисциплины, и при этом активно участвовать в студенческой жизни.

Поэтому, в этот период важно проведение *психолого-педагогического сопровождения*, под которыми имеется в виду ряд мер обеспечивающих создание условий для принятия субъектом развития оптимальных решений в различных ситуациях жизненного (учебного) выбора.

Общий анализ проблем, связанных с обучением в ВУЗе иностранных студентов, требует особого подхода к сопровождению их в процессе обучения.

В следствии краткого ознакомления особенностями системы высшего обучения в Словакии, было выяснено, что в Словакии существуют общественные, государственные и частные высшие учебные заведения. А также было определено, что в Словацкой республике существуют три уровня высшего образования, характеристика которым была дана выше.

Историческая справка о Техническом университете в г. Кошице засвидетельствовала о том, что этот ВУЗ имеет глубокие исторические корни. Современная жизнь вышеуказанного ВУЗа очень активна и разнообразна.

Начиная работать с украинскими студентами, ТУКЕ разработал стратегию по адаптации иностранцев к системе своего обучения и студенческой жизни в университете. С этой целью Кафедрой общественных наук ТУКЕ был разработан комплекс специальных мероприятий. Это даёт основания для вывода о системном и профессиональном педагогическом подходе ТУКЕ к проблеме адаптации украинских студентов к обучению в новом для них формате.

#### Литература

1. Problémy a perspektívy adaptačného procesu na vysokoškolské štúdium / A.S. Kyrychuk, T. Roháčová a kol. – Technická univerzita v Košiciach, 2014. – S. 339.
2. Балакірева О.М. Методологічні підходи до дослідження соціалізації молодого покоління / О. М. Балакірева // Матеріали засідання секції «Соціологія молоді» Міжнародної науково-практичної конференції «Проблеми розвитку соціології на сучасному етапі (практичні і методичні питання)» / Інститут соціології АН України, Укр. НДІ проблем молоді. – Київ, 2003. – С.14-18.
3. Березовин Н.А. Адаптация студентов к жизнедеятельности ВУЗа: психолого-педагогические аспекты / Н.А. Березовин. – Минск : Выбранные научовыя працы БДУ, 2001. – С.11-25.
4. Образование в Словакии [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://ru.m.wikipedia.org>
5. Резнік Т.І. Психологічний зміст труднощів у навчанні студентів-першокурсників / Т.І. Резнік // Практична психологія та соціальна робота. – Київ, 2002. – №1. – 135-139.
6. Сайт Технического университета в г. Кошице [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)
7. Чуйко О.В. Психологічна служба ВНЗ як фактор екологізації освітнього середовища / О.В. Чуйко // Актуальні проблеми психології. Збірник наукових праць Інституту психології вип. Г.С. Костюка АПН України / за ред. Максименка С.Д. – К.: «Логос», 2008. – Т.7, вип. 15. – 356 с.

#### References

1. Problémy a perspektívy adaptačného procesu na vysokoškolské štúdium / A.S. Kyrychuk, T. Roháčová a kol. – Technická univerzita v Košiciach, 2014. – S. 339.
2. Balakiryeva O.M. Metodologichni pidhody` do doslidzhennya socializaciyi molodogo pokolinnya / O. M. Balakiryeva // Materialy` zasidannya sekciyi` «Sociologiya molodi» Mizhnarodnoyi naukovo-prakty`chnoyi konferenciyi` «Problemy` rozvy`tku sociologiyi na suchasnomu etapi (prakty`chni i metody`chni py`tannya)» / Insty`tut sociologiyi AN Ukrainy`, Ukr. NDI problem molodi. – Ky`yiv, 2003. – S.14-18.
3. Berezovin N.A. Adaptatsiya studentov k zhiznedeyatel'nosti VUZa: psihologo-pedagogicheskie aspekty / N.A. Berezovin. – Minsk : Vyibranyiya naukovyiyia pratsyi BDU, 2001. – S.11-25.
4. Obrazovanie v Slovakiyi [Elektronniy resurs]. – Rezhim dostupu: <https://ru.m.wikipedia.org>
5. Ryeznik T.I. Psy`xologichny`j zmist trudnoshhiv u navchanni studentiv-pershokursny`kiv / T.I. Ryeznik // Prakty`chna psy`xologiya ta social`na robota. – Ky`yiv, 2002. – #1. – 135-139.
6. Sajt Texny`cheskogo uny`versy`teta v g. Koshy`ce [Elektronny`j resurs]. – Rezhym dostupu: [www.tuke.sk](http://www.tuke.sk)
7. Chujko O.V. Psy`xologichna sluzhba VNZ yak faktor ekologizaciyi osvithn`ogo seredovy`shha / O.V. Chujko // Aktual`ni problemy` psy`xologiyi. Zbirny`k naukovy`x pracz` Insty`tutu psy`xologiyi vy`p. G.S. Kostyuka APN Ukrainy` / za vy`p.. Maksymenka S.D. – K. «Logos», 2008. – T.7, vy`p. 15. – 356s.

УДК 37.091.31.04–044.332(430)

## ПРОБЛЕМА ДИФЕРЕНЦІЙОВАНОГО НАВЧАННЯ В НІМЕЧЧИНІ В ПЕДАГОГІЧНІЙ ТЕОРІЇ І ПРАКТИЦІ

О. В. Мартинюк

ORCID ID 0000-0002-7492-5714

*У статті висвітлено теоретико-практичні аспекти диференційованого навчання в Німеччині. Проаналізовано наукові праці, у яких розглядаються питання концептуальних основ диференціації, централізації та децентралізації управління освітою в Німеччині, форми і методи навчання в умовах різнорівневої диференціації. Розкрито сутність поняття «диференціація», виявлено основні види диференціації та критерії, які лежать в її основі. Розглянуто різноманітні форми організації диференційованого навчання в системі середньої освіти Німеччини. Автор доходить*